

# Laudato Si' 2020

Thème: Tout est connecté  
**Une retraite de 9 jours**  
16-24 mai 2020



22 mai 2020

Capuchin GEM (Mouvement pour un environnement vert) – Bureau du JPIC, Capucins

vol. 1 numéro 7

Chers frères et sœurs,

Paix et bien.

Pour commémorer le 5e anniversaire de Laudato Si', nous vous invitons à vous joindre à nous pour une retraite de 9 jours.

Chaque jour, nous vous fournirons du matériel dont vous pourrez vous inspirer. Il vous suffit de vous donner quelques minutes chaque jour pour trouver un endroit calme pour lire et réfléchir en toute tranquillité.

Pour aujourd'hui, Jour 7, nous avons trois thèmes:

1. Un microcosme de vie diversifiée
2. Une forêt, c'est la vie
3. Quelle quantité d'oxygène un arbre fournit-il?

Bonne lecture et que Dieu vous bénisse toujours!

Bureau du JPIC, Capucins



**Trees**

ANGLAIS (TEXTE ORIGINAL)

## 1. A microcosm of diversified life

When I was young, we had about seven trees of varying maturity in our small garden. The garden measures about fifty square meters and yet the trees make me feel like I am in a mini forest. These trees are home to maybe a hundred or more birds.

Every morning at around 4 o'clock, I would wake up to a chorus of birds preparing to start the day. I am fascinated by the transition of nature from a very still night to a commotion of activities. Then

**Des arbres**

TRADUCTION FRANÇAISE

## 1. Un microcosme de vie diversifiée

Quand j'étais jeune, nous avons environ sept arbres de maturité variable dans notre petit jardin. Le jardin mesure une cinquantaine de mètres carrés et pourtant les arbres me donnent l'impression d'être dans une mini forêt. Ces arbres abritent peut-être une centaine ou plus d'oiseaux.

Chaque matin vers quatre heures, je me réveillais avec un chœur d'oiseaux se préparant à commencer la journée. Je suis fasciné par le passage de la nature d'une nuit très calme à une

as the birds set off in flight, the trees slowly become quiet again save for the intermittently hum of the crickets. In the afternoon at around 6:00 o'clock just as the sun goes down the horizon, another chorus of birds would entertain my ears as they gather in the branches of the seven trees to roost for the night. At this time, I watch in amusement the apparent disorder of birds trying to find a place to perch for the night and as if at a signal from an invisible choir conductor, the music dies down. I often wait in anticipation for their 'concerts' at sunrises and at sunsets.

I like climbing trees, especially the seven trees in our garden. My favorite is an avocado tree situated at the center because it is easier to climb. Its branches are practically horizontal and they stretch out at regular intervals like spokes of a bicycle wheel. I would climb the tree and sit on one of its branches for long periods of time. Enjoying the breeze and daydreaming. I like staying in this mini forest of seven trees because it seems to be one of the coolest areas in my home.

On the month of April, I would climb the trees for another reason. Mangoes! It is the time when four of the seven trees would start bearing mango fruits. We had enough mango fruits to satisfy not only the gastronomic cravings of my family but also of our neighbors to which we share the gifts of nature. There is enough supply for everyone.

There are times when our curiosity takes the best of us that we would shake the base of the smaller trees in the garden just to discover what types of insects are going about their daily life in the trees. We never get disappointed. There will always be a variety of insects that would fall to the ground. We would turn over the insects to their proper standing positions and cheer them as they start to fly away. We often try to predict among us which insect would fly first or which insect would walk the fastest.

Well, the mini forest is not always the garden of Eden where all creatures live in harmony. Some of the creatures become food for other creatures

agitation d'activités. Puis, alors que les oiseaux partaient en vol, les arbres redeviennent lentement silencieux, sauf pour le bourdonnement intermittent des grillons. Dans l'après-midi, vers 18 heures, juste au moment où le soleil se couche à l'horizon, un autre chœur d'oiseaux divertirait mes oreilles alors qu'ils se rassemblent dans les branches des sept arbres pour se percher pour la nuit. A ce moment, j'observe avec amusement le désordre apparent des oiseaux essayant de trouver un endroit pour se percher pour la nuit et comme si au signal d'un chef de chœur invisible, la musique s'éteint. J'attends souvent en prévision de leurs «concerts» aux levers et couchers de soleil.

J'aime grimper aux arbres, en particulier les sept arbres de notre jardin. Mon préféré est un avocatier situé au centre car il est plus facile à grimper. Ses branches sont pratiquement horizontales et s'étendent à intervalles réguliers comme des rayons de roue de vélo. Je grimpais sur l'arbre et m'asseyais sur l'une de ses branches pendant de longues périodes. Profitant de la brise et de la rêverie. J'aime rester dans cette mini forêt de sept arbres car elle semble être l'une des zones les plus fraîches de ma maison.

Au mois d'avril, je grimpais dans les arbres pour une autre raison. Mangues! C'est le moment où quatre des sept arbres commenceraient à porter des fruits de mangue. Nous avons assez de mangues pour satisfaire non seulement les envies gastronomiques de ma famille mais aussi de nos voisins auxquels nous partageons les dons de la nature. Il y en a assez pour tout le monde.

Il y a des moments où notre curiosité prend le dessus sur nous que nous secouons la base des plus petits arbres du jardin juste pour découvrir quels types d'insectes mènent leur vie quotidienne dans les arbres. Nous ne sommes jamais déçus. Il y aura toujours une variété d'insectes qui tomberont au sol. Nous remettons les insectes dans leur position debout et les acclamons alors qu'ils commençaient à s'envoler. Nous essayons souvent de prédire parmi nous quel insecte volerait en premier ou quel insecte marcherait le plus rapidement.

Eh bien, la mini forêt n'est pas toujours le jardin d'Eden où toutes les créatures vivent en harmonie. Certaines créatures deviennent également de la

too. Sometimes, while sitting on a branch of a tree, I would watch spiders spin webs in the branches. When an unsuspecting small insect finds itself caught in one of the webs, an eight legged creature would approach it, wrap its long legs around the insect and start spinning a web around it until it becomes a white ball after which, the spider would suck the life out of the poor creature.

Watching closely the bark of trees, I discovered early in my youth that the color of the tree trunks and branches is not really brown as we would usually color them at school. They vary from gray, to green to even reddish yellow. In the barks I would see different varieties of moss and smaller plants clinging in between the crevices. It is also often for me to see smaller insects crawling over the tree barks ranging from the glamorous looking orange or red lady bugs to the fiercely biting red ants.

At a young age, I was convinced that every tree was a world of its own; a microcosm of diversified life.

According to **'The State of the World's Forests – 2020 (SOFO) Report'** that was published by the United Nations:

*"The vast majority of terrestrial biodiversity is found in the world's forests – from boreal forests in the far North to tropical rainforests. Together, they contain more than 60 000 different tree species and provide habitats for 80 percent of amphibian species, 75 percent of bird species and 68 percent of mammal species. About 60 percent of all vascular plants are found in tropical forests. Mangroves provide breeding grounds and nurseries for numerous species of fish and shellfish and help trap sediments that might otherwise adversely affect seagrass beds and coral reefs, habitats for marine life."*

## 2. A forest is life

For the indigenous people, the forests, mountains, mangroves and seas are life.

nourriture pour d'autres créatures. Parfois, assis sur une branche d'arbre, je regardais des araignées tourner des toiles dans les branches. Lorsqu'un petit insecte sans méfiance se retrouve pris dans l'une des toiles, une créature à huit pattes l'approcherait, enroulerait ses longues pattes autour de l'insecte et commencerait à faire tourner une toile autour jusqu'à ce qu'elle devienne une boule blanche, après quoi l'araignée sucrait la vie de la pauvre créature.

Regardant de près l'écorce des arbres, j'ai découvert très tôt dans ma jeunesse que la couleur des troncs et des branches des arbres n'était pas vraiment brune comme nous les colorions habituellement à l'école. Ils varient du gris au vert, voire au jaune rougeâtre. Dans les écorces, je voyais différentes variétés de mousse et de petites plantes accrochées entre les crevasses. C'est aussi souvent pour moi de voir de plus petits insectes rampant sur les écorces des arbres allant des coccinelles orange ou rouges glamour aux fourmis rouges farouchement mordantes.

À un jeune âge, j'étais convaincu que chaque arbre était un monde à lui; un microcosme de vie diversifiée.

Selon le **'Rapport sur l'état des forêts du monde - 2020 (SOFO)'** publié par les United Nations:

*"La grande majorité de la biodiversité terrestre se trouve dans les forêts du monde - des forêts boréales de l'extrême nord aux forêts tropicales humides. Ensemble, ils contiennent plus de 60 000 espèces d'arbres différentes et fournissent des habitats à 80% des espèces d'amphibiens, 75% des espèces d'oiseaux et 68% des espèces de mammifères. Environ 60 pour cent de toutes les plantes vasculaires se trouvent dans les forêts tropicales. Les mangroves fournissent des lieux de reproduction et des nurseries pour de nombreuses espèces de poissons et de crustacés et aident à piéger les sédiments qui pourraient autrement nuire aux herbiers marins et aux récifs coralliens, habitats pour la vie marine."*

## 2. Une forêt, c'est la vie

Pour les peuples autochtones, les forêts, les montagnes, les mangroves et les mers sont la vie.

Before I went to Rome, I was working with the FAS sisters in Sta. Ana, Cagayan, Philippines. We were assisting three communities of the Dohaningan Agta namely: Domasag, Turod and Palau Island. Domasag and Turod are at the foot of the 'Sierra Madre' Mountain ranges while Palau Island is one of the many islands situated at the northern tip of the Philippines.

The main sources of livelihood of the Agta communities from the forests are honey, rattan vines and wild orchids. While their source of livelihood from the sea are fishes and other sea creatures that are abundant in Palau island.

One day, I joined the Agtas of 'Palau Island' as they try to gather honey from a large bee hive. Insects are attracted to sweet smelling things maybe partly because they mistake it for flowers. Often times, when people from the city who use shampoos and good smelling soaps for hygiene go to the peripheries, they attract the insects. I sometimes overlook this fact and so tend to be stung by bees on more than one occasion.

We were already about ten meters away from the bees when one bee immediately gave me a sting at the back. The elder of the team advised me that it would be safer for me to wait in the river instead while they gather the honey. I missed the thrill of watching them smoke the bees and gradually harvest the hive. But at least I later got the consolation of tasting a purely natural honey unadulterated by sugar or molasses.

Avant de partir pour Rome, je travaillais avec les sœurs FAS à Sta. Ana, Cagayan, Philippines. Nous aidions trois communautés de Dohaningan Agta, à savoir: Domasag, Turod et Palau Island. Domasag et Turod sont au pied des chaînes de montagnes de la «Sierra Madre» tandis que l'île de Palau est l'une des nombreuses îles situées à la pointe nord des Philippines.

Les principales sources de subsistance des communautés Agta issues des forêts sont le miel, les vignes en rotin et les orchidées sauvages. Alors que leur source de subsistance de la mer sont les poissons et autres créatures marines qui sont abondantes sur l'île de Palau.

Un jour, j'ai rejoint les Agtas de «l'île Palau» alors qu'ils essayaient de récolter le miel d'une grande ruche d'abeilles. Les insectes sont attirés par les odeurs douces, peut-être en partie parce qu'ils les confondent avec les fleurs. Souvent, lorsque les gens de la ville qui utilisent des shampooings et des savons à bonne odeur pour l'hygiène se rendent dans les périphéries, ils attirent les insectes. J'oublie parfois ce fait et j'ai donc tendance à être piqué par les abeilles à plus d'une occasion.

Nous étions déjà à une dizaine de mètres des abeilles quand une abeille m'a immédiatement piqué dans le dos. L'aîné de l'équipe m'a informé qu'il serait plus sûr pour moi d'attendre à la place dans la rivière pendant qu'ils ramassent le miel. J'ai raté le frisson de les regarder fumer les abeilles et récolter progressivement la ruche. Mais au moins, j'ai eu plus tard la consolation de goûter un miel purement naturel non altéré par du sucre ou de la mélasse.

#### **According to World Wildlife Fund (WWF):**

##### **Over 2 billion people rely on forests**

“Forests provide us with shelter, livelihoods, water, food and fuel security. All these activities directly or indirectly involve forests. Some are easy to figure out - fruits, paper and wood from trees, and so on. Others are less obvious, such as by-products that go into everyday items like medicines, cosmetics and detergents.”

#### **Selon le World Wildlife Fund (WWF):**

##### **Plus de 2 milliards de personnes dépendent des forêts**

“Les forêts nous fournissent abri, moyens de subsistance, eau, nourriture et sécurité énergétique. Toutes ces activités concernent directement ou indirectement les forêts. Certains sont faciles à comprendre - les fruits, le papier et le bois des arbres, etc. D'autres sont moins évidents, comme les sous-produits qui entrent dans des articles de tous les jours comme les médicaments, les cosmétiques et les détergents.”

### Forests provide jobs for more than 13 million people across the world

"In addition, 300 million people live in forests, including 60 million indigenous people. Yet, we are losing them. Between 1990 and 2015, the world lost some 129 million ha of forest, an area the size of South Africa. When we take away the forest, it is not just the trees that go. The entire ecosystem begins to fall apart, with dire consequences for all of us."

Source:

[https://wwf.panda.org/our\\_work/forests/importance\\_forests/](https://wwf.panda.org/our_work/forests/importance_forests/)

### Les forêts fournissent des emplois à plus de 13 millions de personnes dans le monde

"De plus, 300 millions de personnes vivent dans les forêts, dont 60 millions d'autochtones. Pourtant, nous les perdons. Entre 1990 et 2015, le monde a perdu quelque 129 millions d'hectares de forêts, une superficie de la taille de l'Afrique du Sud. Lorsque nous enlevons la forêt, ce ne sont pas seulement les arbres qui disparaissent. L'écosystème tout entier commence à s'effondrer, avec des conséquences désastreuses pour nous tous."

La source:

[https://wwf.panda.org/our\\_work/forests/importance\\_forests/](https://wwf.panda.org/our_work/forests/importance_forests/)

### 3. How much oxygen does a tree provide?

**Arbor Day Foundation** says that, "*a mature leafy tree produces as much oxygen in a season as 10 people inhale in a year.*"

*"A single mature tree can absorb carbon dioxide at a rate of 48 lbs. /year and release enough oxygen back into the atmosphere to support 2 human beings."*

According to **Mike McAliney** in his document: *Arguments for Land Conservation: Documentation and Information Sources for Land Resources Protection, Trust for Public Land, Sacramento, CA, December, 1993* "**One acre (4046.86 sq. meters) of trees** annually consumes the amount of carbon dioxide equivalent to that produced by driving an average car for 26,000 miles. That same acre of trees also **produces enough oxygen for 18 people to breathe for a year.**"

According to **New York Times**, "A 100-ft tree, 18" diameter at its base, produces 6,000 pounds of oxygen."

**Northwest Territories Forest Management** cited that, "*On average, one tree produces nearly 260 pounds of oxygen each year. Two mature trees can provide enough oxygen for a family of four.*"

Source:

<http://www.multiwood.in/blog/how-much-oxygen-does-one-tree-produce>

### 3. Quelle quantité d'oxygène un arbre fournit-il?

La **Fondation Arbor Day** affirme qu' "*un arbre feuillu mature produit autant d'oxygène en une saison que 10 personnes inhalent en un an.*"

*"Un seul arbre mature peut absorber le dioxyde de carbone à un taux de 48 lb. / an et rejette suffisamment d'oxygène dans l'atmosphère pour soutenir 2 êtres humains."*

Selon **Mike McAliney** dans son document: *Arguments for Land Conservation: Documentation and Information Sources for Land Resources Protection, Trust for Public Land, Sacramento, CA, décembre 1993* "**Un acre (4046,86 mètres carrés) d'arbres** consomme annuellement la quantité de dioxyde de carbone équivalent à celui produit en conduisant une voiture moyenne sur 26 000 miles. Ce même acre d'arbres **produit également suffisamment d'oxygène pour que 18 personnes puissent respirer pendant un an.**"

Selon le **New York Times**, "Un arbre de 100 pieds, 18" de diamètre à sa base, produit 6 000 livres d'oxygène. "

La **Northwest Territories Forest Management** déclaré: "*En moyenne, un arbre produit près de 260 livres d'oxygène chaque année. Deux arbres matures* peuvent fournir suffisamment d'oxygène pour *une famille de quatre personnes.*"

La source:

<http://www.multiwood.in/blog/how-much-oxygen-does-one-tree-produce>

## Reflections

I was just thinking. One tree provides oxygen for two people. If a friar commits himself to take care of one tree for his lifetime, then he has already paid for his lifetime oxygen consumption and as a bonus, he has also treated another person with a lifetime supply of oxygen.

If one adult tree provides a habitat for many birds, small mammals, insects, fungi, smaller plants and many more, just imagine how many habitats we can provide if every Capuchin friary commits itself to care for at least five adult trees. The trees need not have to be in the friary itself. It can be in another area as long as the friars commit themselves to care for the trees.

If one acre of trees provide enough oxygen for 18 people. Just imagine how much oxygenation we would provide if every Capuchin circumscription would commit itself to one reforestation project.

1. One tree cared for by one friar for a lifetime.
2. Five trees cared for by one friary.
3. One reforestation project for each circumscription.

Is it possible? I believe it is.

May the Lord bless us, protect us from all evil and bring us to everlasting life. Amen.

**Br. Joel de Jesus, OFM Cap**  
Director, Office of JPIC, OFM Capuchins

## Réflexions

Je faisait juste penser. Un arbre fournit de l'oxygène pour deux personnes. Si un frère s'engage à prendre soin d'un arbre pendant sa vie, alors il a déjà payé sa consommation d'oxygène à vie et en prime, il a également traité une autre personne avec un approvisionnement en oxygène à vie.

Si un arbre adulte fournit un habitat à de nombreux oiseaux, petits mammifères, insectes, champignons, petites plantes et bien d'autres, imaginez combien d'habitats nous pouvons fournir si chaque couvent des Capucins s'engage à prendre soin d'au moins cinq arbres adultes. Il n'est pas nécessaire que les arbres se trouvent dans le couvent lui-même. Cela peut être dans une autre zone tant que les frères s'engagent à prendre soin des arbres.

Si un acre d'arbres fournit suffisamment d'oxygène pour 18 personnes. Imaginez juste combien d'oxygénation nous fournirions si chaque circumscription capucine s'engageait dans un projet de reforestation.

1. Un arbre pris en charge par un frère pour la vie.
2. Cinq arbres entretenus par un couvent.
3. Un projet de reboisement pour chaque circumscription.

C'est possible? Je le crois.

Que le Seigneur nous bénisse, nous protège de tout mal et nous conduise à la vie éternelle. Amen.

**Frère Joel de Jesus, OFM Cap**  
Directeur, Bureau du JPIC, Capucins